



Allianz in den Alpen
Alliance dans les Alpes
Alleanza nelle Alpi
Povezanost v Alpah

N° 1 / Février 2004

INFO

Allemagne
Autriche
France
Italie
Liechtenstein
Suisse
Slovénie

Réseau de communes „Alliance dans les Alpes“

Un réseau ...



... vivant



Cet INFO a bénéficié du soutien financier du programme Interreg IIIB „Alpine Space“ de l'Union européenne.

Editorial



Ce numéro de notre INFO est placé sous le thème d'un „Réseau vivant“. Une notion abstraite pour un travail abstrait ? Seuls, nous n'avons que peu de poids, mais ensemble, nous pouvons beaucoup. A la différence des fédérations qui se sont formées par le passé, où l'individu devait renoncer à son identité mais aussi à ses idées au profit d'un groupe, les réseaux sont des

organismes où la particularité de chaque individu donne sa force au groupe tout entier. Les personnes qui s'engagent au sein de plusieurs réseaux et échangent les informations de ces réseaux créent de véritables carrefours de communication.

La culture des Alpes est plurielle. Il nous faut tirer profit de cette pluralité au sein de nos réseaux, afin de consolider notre espace de vie. Lors de l'assemblée générale de Bobbio Pellice, nous avons donc demandé aux ministres de l'environnement des Etats alpins et de l'Union européenne d'activer la préparation d'un protocole d'application „Population et culture“ de la Convention alpine et de signer ce protocole lors de la 8^{ème} conférence alpine de Garmisch-Partenkirchen, le 17 novembre 2004.

Malgré toute leur diversité interne, les réseaux dépendent de la reconnaissance extérieure. Je suis donc particulièrement heureux que le réseau de communes se soit vu remettre l'un des trois prix Binding pour la protection de la nature et de l'environnement, lors de la 19^{ème} attribution du prix. Dans mon discours de remerciement, j'ai souligné que nous considérons ce prix comme une reconnaissance du travail effectué jusqu'ici mais aussi et surtout comme une exhortation à poursuivre ce travail, et même à l'intensifier.

Le projet Interreg IIIB DYNALP va dans ce sens. Il a été lancé à Bobbio Pellice au mois d'octobre 2003 par un Kick-Off-Meeting. Le premier décompte a été réalisé depuis lors. Tous les problèmes découlant de frais administratifs considérables, ne sont pas encore résolus. Il reste encore des questions à régler avec les co-partenaires et les organes de First-Level-Control, qui doivent d'abord confirmer le bien-fondé des dépenses et l'exactitude des montants indiqués, avant que les subventions ne soient versées par l'UE. Le financement de la coordination internationale et des manifestations transnationales, notamment, n'est pas encore définitivement précisé. Cependant, les projets avancent de façon très prometteuse dans les communes. Nous sommes confiants : ce ne sont pas des tracasseries administratives qui vont faire échouer de bons projets.

Rainer Siegele,
1^{er} président

Sommaire

Editorial	Siegele Rainer	2
Un réseau vivant	Greußing Gabriele	3
Le réseau des maires et présidents de commune	Siegrist Dominik	4
DYNALP, une chance pour l'avenir?	Eggensberger Peter	4 + 5
6 ^{ème} rencontre annuelle des 03. et 04. 10.2003 à Bobbio Pellice (I)	Rédaction	5 + 6
Lancement officiel de DYNALP le 03. 10.2003 à Bobbio Pellice (I)	Rédaction	6
Conférence du printemps 2004	Kolleger Thomas	7
Les „Communes de l'avenir“ 2003 sont connues	Ullrich Aurelia	7 + 8
Quatrième édition du concours „Commune de l'avenir“	Rédaction	8
Les projets DYNALP concrètement	Rédaction, Hänni Priska	8, 9 + 10
Le Prix Binding 2003 pour la protection de la nature et de l'environnement est revenu au réseau de communes	Rédaction	10
De nos communes membres:	Rédaction	11
Autriche	Rubeis Udo	11
Liechtenstein	Commune de Triesenberg	11
Procheains rendez-vous	Rédaction	12
Population et culture: l'indispensable participation des acteurs concernés	Götz Andreas	12

Un réseau vivant

Le projet pilote du réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ a vu le jour en 1995 à l’initiative d’une poignée de personnes. Une association a succédé à ce projet en 1997. Depuis lors, nous nous efforçons de concrétiser notre conception du fonctionnement d’un réseau.

Il n’est pas aisé d’expliquer le principe du réseau. Cela me rappelle toujours le tissu de relations complexes existant dans une grande famille. Ce qui unit les membres du réseau, c’est le désir et la volonté d’assurer un avenir digne d’être vécu à notre génération et aux suivantes. Les connaissances échangées au sein d’un groupe aux idées et aux activités similaires le consolident encore et lui offrent un appui.

Lors de présentations, les responsables communaux demandent souvent ce qu’apporte le réseau. C’est là une question compréhensible, car on doit toujours pouvoir justifier les dépenses consenties. Dans notre réponse, nous soulignons l’utilité des projets développés et de l’échange d’informations ainsi que l’éventuelle publicité faite aux communes.

Cependant, prendre part à un réseau, cela implique beaucoup plus encore. Il faut aussi y mettre du sien, collaborer et entretenir son cercle de relations. Ce n’est qu’en s’engageant personnellement que l’on peut retirer tout le bénéfice d’un réseau. Comme les relations personnelles ont toujours autant d’importance au niveau des communes, même à notre époque de mass media et de grands flux d’information, il est nécessaire de prendre une part active aux rencontres annuelles, aux excursions et aux débats. Il se noue alors des contacts qui débouchent sur de nouvelles idées de projets dans les communes et sur des collaborations au-delà des frontières communales. Mais ces contacts ne vont pas de soi. On ne peut pas les télécharger sur Internet. Ils exigent curiosité et esprit d’ouverture. Les résultats ne se laissent pas réduire à des chiffres mais on peut citer de nombreux exemples qui montrent que notre réseau est toujours plus vivace :

La commune de Beatenberg (CH) a visité l’école écologique de Mäder (A) ; des groupes culturels du Frioul (I) ont enrichi par leurs prestations une fête organisée à Grossraming (A) ; le regroupement en un miniréseau de cinq communes de Suisse, d’Autriche et du Liechtenstein a rendu possible la réalisation d’un projet Interreg IIIA sur le thème des transports ; des responsables de la commune de Mäder se sont rendus en excursion à Brandberg (A) et à Grabs (CH) ; des représentants communaux de Mäder se sont fait expliquer les projets développés à Hittisau et Langenegg (en A) ; une délégation de Fully (CH) s’est renseignée à Salquenen (CH) sur les activités



développées dans cette commune... Et quand les contacts établis au sein du réseau débouchent sur des séjours de vacances comme pour l’ancien maire de Grossraming (A), Hans Einzenberger, qui a eu un coup de cœur pour le Grosse Walsertal (A) ou le président de la commune de Grabs (CH), Rudolf Lippuner, qui a passé ses vacances dans la région d’Oberstaufen (D), c’est là aussi un des effets bénéfiques du réseau.

Nous ne sommes pas encore accoutumés aux réseaux. Mais je les vois comme les modèles du travail que nous aurons à mener dans les communes à l’avenir. En effet, il devient toujours plus nécessaire d’agir ensemble et de chercher des partenaires partageant nos préoccupations. Pour que le réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ puisse porter ses fruits, il a besoin de l’engagement de tous ses membres !

Gabriele Greussing



Le réseau des maires et présidents de commune

Le projet pilote „Réseau de communes Alliance dans les Alpes“ fut lancé par la CIPRA et par l’AFI en 1996 dans la mouvance de la Convention alpine et du sentiment de renouveau qu’elle avait fait naître. En se réunissant à Bovec, en Slovénie, les communes membres, alors au nombre de 27, étaient guidées par le désir de mettre en œuvre la Convention alpine sur le plan local.



Aujourd’hui, huit ans plus tard, la situation est devenue plus difficile. Le réseau de communes doit resserrer les rangs et se concentrer sur ses priorités. Il est particulièrement important que les communes membres restent conscientes de leur mission sur le plan de la politique alpine. Les principes conducteurs que nous suivrons à l’avenir auront une importance décisive : allons-nous continuer à piller la nature et notre environnement ou revenir à une gestion modérée des ressources alpines ? Une mauvaise politique alpine peut avoir des conséquences fatales pour les communes de montagne et de plaine. Qu’on pense seulement aux catastrophes naturelles ou à l’émigration.

La clef du succès

Quelle est la clef du succès du réseau de communes ? Les conseillers et conseillères en ont fait l’expérience : pour obtenir des résultats, il faut s’adresser directement aux personnes qui dirigent les communes et les convaincre de coopérer. Ce sont surtout les maires (et les mandataires communaux) qui doivent retirer un bénéfice du réseau de communes. Lorsque l’échange d’informations et d’expériences fonctionne à ce niveau „supérieur“, c’est au profit de tous les acteurs et actrices du réseau. Il est donc particulièrement important de connaître les besoins et les préoccupations spécifiques des maires et des mandataires communaux et d’en tenir compte dans les offres et les prestations de service du réseau.

Dans bon nombre de pays, la politique alpine connaît des jours difficiles. L’existence d’initiatives réussies comme le réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ est d’autant plus importante pour assurer l’avenir des régions alpines. Il est primordial que les communes membres, le comité directeur et les conseillers et conseillères ne perdent pas de vue les activités essentielles du réseau de communes : l’échange d’informations et d’expériences ainsi que les bons exemples de mise en œuvre et le lobbying en faveur de la Convention alpine.

Dominik Siegrist

Dominik Siegrist a participé au lancement et à la fondation du réseau de communes. De 1996 à 2003, il a exercé la fonction de conseiller auprès des communes membres en Suisse. En 2004, il a quitté l’Alpenbüro Netz pour la Hochschule für Technik de Rapperswil. Il va continuer de s’engager pour les objectifs du réseau de communes en tant que président de CIPRA-Suisse.

DYNALP, une chance pour l’avenir ?

Malgré la brièveté de son existence, le réseau de communes a déjà connu un développement fulgurant. Le projet Interreg IIIB DYNALP, né à l’initiative du réseau de communes, va améliorer encore ses perspectives d’avenir.

Nos attentes et nos espoirs sont les suivants :

Plus de poids pour plaider la cause des Alpes et de l’Europe

Avec ce projet, le réseau de communes participe aux programmes de subvention européens. Cette accession en „première ligue“ nous donne encore plus d’audience que par le passé. Nous pouvons mieux

faire entendre notre voix dans le „concert“ de la politique alpine et européenne.

Un signe visible de la mise en œuvre de la Convention alpine et du développement territorial européen

Le secrétariat permanent de la Convention alpine vient d'être établi à Innsbruck. Nos exemples de mise en œuvre vont encore donner des ailes à la Convention alpine. Par l'intermédiaire d'INTERREG, nous allons pouvoir donner des impulsions au développement territorial européen.

Un exemple et un modèle pour d'autres

Aujourd'hui déjà, nous représentons un modèle. Du fait de nos nouvelles expériences dans la collaboration européenne, nous devenons des interlocuteurs importants dans l'espace européen.

Un facteur économique

Abstraction faite du gain que représente la coopération au niveau des idées, le bilan du réseau est positif sur le plan économique. Moyennant une

contribution modeste, les membres reçoivent de nombreuses prestations, avec la mise en évidence de possibilités d'économies et d'investissements intéressantes. DYNALP va entraîner env. 20'000'000 euros d'investissements – un élément décisif pour notre économie communale.

Une mine d'idées et de solutions

Le nombre de solutions testées avec succès va continuer d'augmenter avec les mesures pilotes prévues. Les exemples de mise en œuvre ne se compteront bientôt plus par douzaines mais par centaines.

Un lien entre les cultures

On parle beaucoup d'identité alpine. Nous avons contribué à la développer concrètement ! Nos rencontres attirent un nombre croissant de participants et elles sont des événements toujours plus importants, sur le plan des échanges personnels et de la découverte d'autres cultures.

Dr. Peter Eggenberger

6^{ème} rencontre annuelle des 03 et 04.10.2003 à Bobbio Pellice (I)

Réd. - La rencontre de cette année était entièrement placée sous le signe de DYNALP. Le premier jour a débuté par le Kick-Off-Meeting, le lancement officiel du projet Interreg IIIB.

Aldo Charbonnier, le maire de Bobbio Pellice, et Rainer Siegele, le 1^{er} président, ont souhaité la bienvenue à tous les participants et participantes à la rencontre. Après la présentation de diverses activités durables développées dans les montagnes des provinces de Turin et du Piémont, on a passé à la désignation des lauréats du concours „Communes de l'avenir“ 2003. Les participant-e-s à la rencontre avaient ensuite la possibilité de partir à la découverte de Bobbio Pellice sous la conduite du maire Aldo Charbonnier. Après un excellent dîner à base de produits du Val Pellice, le Corale Valdese (chœur vaudois) a enthousiasmé l'assistance avec ses prestations et ses costumes.

L'assemblée générale a également procédé à l'élection du comité directeur. Le maire Rainer Siegele a été réélu 1^{er} président à l'unanimité, tout comme les autres membres du comité directeur : Antonio Zambon (Budoia/I), 2^{ème} président, Rudi Lippuner



Lors de la visite du Musée des Vaudois de Torre Pellice, les participant-e-s à la conférence ont appris une foule de choses sur l'histoire de la vallée de Pellice, le mode de vie et la culture des Vaudois qui s'étaient établis ici.



Anciens et nouveaux membres du comité directeur (de gauche à droite) : Hansjakob Falk, Joze Kotnik, Evgenija Kegl-Korosec, Rainer Siegele, Antonio Zambon, Walter Grath

(Grabs/CH) et Walter Grath (Oberstaufen/D).
Hansjakob Falk (Schaan/FL) et Joze Kotnik (Kranjska

Gora/SLO) ne souhaitaient pas se représenter. Le président les a remerciés de leur engagement depuis la fondation du réseau. Daniel Hilti (Schaan/FL) et Evgenija Kegl-Korosec (Bohinj/SLO) ont été nommés pour leur succéder. Colette Patron (Gap/F) rejoint également le comité directeur.

Une résolution a été adoptée comme lors des deux dernières rencontres annuelles. Elle demande aux ministres de l'environnement des Etats alpins et de l'Union européenne de hâter l'élaboration d'un protocole „Population et culture“ de la Convention alpine, de façon à pouvoir signer ce protocole lors de la 8^{ème} conférence alpine du 17 novembre 2004, à Garmisch-Partenkirchen. Il reste à espérer que la voix du réseau sera entendue. De premières réactions sont déjà parvenues pour nous encourager à collaborer.

Au terme de l'assemblée générale, une visite du Musée vaudois de Torre Pellice était au programme. Elle constituait une excellente introduction à l'histoire, à la vie et à la culture des Vaudois qui s'étaient établis dans cette région.

Lancement officiel de DYNALP le 03.10.2003 à Bobbio Pellice (I)

Le coup d'envoi officiel du projet Interreg IIIB DYNALP a été donné le 03.10.2003 lors du Kick-off-Meeting de Bobbio Pellice, en présence de 80 personnes.

Le maire Rainer Siegele a présenté l'ensemble du projet au nom du leadpartner, la commune de Mäder (A). Après quoi Oberstaufen (D), San Zeno di Montagna (I), Grabs (CH) et Schaan (FL) ont résumé leurs projets. Ces derniers seront exposés plus en détail sur le site Internet www.dynalp.org et – en „tranches“, successives – dans notre INFO.

Autodidactisme au service de la durabilité pour des communes pilotes

Le Dr. Dominik Siegrist a expliqué le concept d'„Autodidactic Learning for Sustainability“, (ALS). Des méthodes d'autodidactisme sont développées et mises en œuvre en concertation avec l'Université de Berne (CH). Il est prévu de former des personnes dans des communes pilotes pour le développement et la réalisation de projets. Les communes intéressées à participer ont pu s'annoncer durant la pause.

Dernières informations sur l'état de DYNALP

Le site Internet est actualisé en continu par CIPRA-International pour que l'on puisse connaître en tout temps le degré d'avancement des projets. Pour ce faire, il est bien sûr nécessaire que les partenaires établissent des comptes rendus réguliers. La transmission des informations est assurée par les animateurs et animatrices nationaux.

Premier décompte effectué

La phase du premier bilan avec l'UE est terminée. Les comptes ont été faits pour la période du 01.07. au 31.10.2003. Au cours de ce décompte, le secrétariat du projet a toutefois dû constater que les frais d'administration sont élevés et que mener à bien toutes les tâches administratives nécessaires prend beaucoup de temps et d'énergie. Tous les problèmes n'ont pu encore être résolus.

Il ne faudrait pas oublier pour autant les objectifs de DYNALP : mettre en œuvre sur le plan communal des projets durables et novateurs en rapport avec les quatre protocoles de la Convention alpine – „Agriculture de montagne“, „Tourisme“, „Protection de la nature et entretien des paysages“ et „Développement durable et aménagement du territoire“ – et contribuer ainsi à faire des Alpes un espace de vie accueillant.

Conférence du printemps 2004

Réd. - Cette année, la conférence de printemps aura lieu du 22 au 24.04.2004 et nous conduira dans la vallée de l'Albula (CH).

La région de Mittelbünden se compose des régions de la Lenzerheide, de Surses et de la vallée de l'Albula. 12 communes de la vallée de l'Albula se sont regroupées en une „Alliance de la vallée de l'Albula“. Cette vallée se caractérise par des paysages naturels et culturels étendus, diversifiés et largement préservés, qui constituent la base d'une qualité de vie élevée.

Environ 3'000 habitants vivent dans les communes de la vallée, principalement rurales. Le romanche est toujours parlé dans la plupart de ces communes et il est même la langue officielle de l'administration. La vallée compte des constructions importantes de l'époque carolingienne, romane et baroque. Les chemins de fer rhétiques (RhB) ont donné leur cachet particulier aux paysages de la vallée de l'Albula.

La situation structurelle et économique de la vallée de l'Albula est moins bonne que celle de l'ensemble des Grisons.

Pour son marketing touristique, la vallée mise sur la ligne de chemin de fer de l'Albula, dépendant des chemins de fer rhétiques. Actuellement, l'association du Musée historique du train de l'Albula est en train de mettre sur pied un projet unique.



Les transports publics de proximité jouent un rôle important dans la vallée de l'Albula.

La vallée de l'Albula a été la première région à recevoir le label Cité de l'énergie en 2002 pour sa politique énergétique durable.

La conscience de la force élémentaire de l'eau et son exploitation durable sont en harmonie avec les principes de la Convention alpine. L'association „Wasserweg Albula“ fondée en 2001 est responsable de la mise en œuvre du projet „ansaina“. Son but est la création d'un „parcours mental“.

Thomas Kolleger

Les „Communes de l'avenir“ 2003 sont connues

Les „Communes de l'avenir“ 2003 ont été désignées lors de la rencontre annuelle.

Les trois lauréates ont répondu aux critères de la durabilité, de la créativité et de l'innovation, du caractère exemplaire ainsi que du mode de mise en œuvre de manière particulièrement convaincante.

***Développement régional durable
dans le parc de biosphère du Grosse Walsertal :
premier prix de 4'000,00 euros***

Le Grosse Walsertal s'est vu remettre le premier prix pour les multiples activités déployées afin de mettre en œuvre un développement régional durable autour du parc de biosphère. Cette vallée de montagne aux versants escarpés est reculée et peu peuplée. Elle est donc désavantagée sur le plan économique. Depuis 2000, tout le Grosse Walsertal est un parc de biosphère de l'UNESCO.

D'entente avec leur population, les six communes de la vallée s'efforcent de coopérer et d'améliorer la qualité de vie dans la région. Vivre, travailler et passer ses vacances dans le Grosse Walsertal doit devenir attractif. Toute une série de projets, auxquels la population participe pour une large part, ont été lancés : concours destiné aux écoliers pour un „Logo du parc de biosphère“ ; projet EU-LIFE EcoMonte ; produits agricoles dans la gastronomie locale ; bus pour les randonneurs en été, etc. Les premiers succès économiques sont déjà visibles, notamment dans l'augmentation du nombre de visiteurs.

***Mobile sans voiture à Werfenweng :
deuxième prix de 1'500,00 euros***

Un des deux seconds prix a été décerné à la petite station touristique de Werfenweng dans le land de Salzbourg, pour ses offres exemplaires imaginées pour promouvoir une mobilité douce. La commune met à



Le premier prix d'une valeur de 4.000,00 euros a été attribué au parc de biosphère du Grosse Walsertal pour ses multiples activités.

la disposition de ses hôtes et de la population locale plus de 20 moyens de transport écologiques et

novateurs, dont une partie sont gratuits. Il résulte d'une étude que le changement de comportement des visiteurs et de la population en matière de mobilité amène une réduction de 374 tonnes des émissions de CO₂ rien que durant la saison d'hiver.

Erto e Casso - Renaissance d'un village détruit par une catastrophe naturelle : deuxième prix de 1'500,00 euros

Une grande partie du village, situé dans le Frioul, avait été détruite en 1963 par une coulée de boue. Alors que le Ministère leur demandait de quitter le village, les habitants l'ont reconstruit jusqu'en 1994, avec l'aide des habitants de la région. La nature et les paysages ruraux traditionnels ont continué d'évoluer, les formes d'exploitation traditionnelles et les anciens centres qui n'avaient pas été détruits ont été préservés. La commune d'Erto e Casso a également été récompensée par un deuxième prix.

Aurelia Ullrich,
CIPRA International

Quatrième édition du concours „Commune de l'avenir“

Réd. - En 2004, le réseau de communes organise à nouveau son concours récompensant les projets de communes alpines répondant aux principes du développement durable.

Toutes les communes de l'espace alpin peuvent présenter des projets contribuant à mettre en œuvre la Convention alpine sur place et concernant au moins un de ses domaines d'activité – par exemple l'énergie, les transports, l'entretien des paysages. Elles auront peut-être la chance de remporter le premier prix d'une valeur de 4'000,00 euros ou l'un des deux seconds prix de 1'500,00 euros.

Outre la durabilité du projet et son intégration dans

le concept général de la commune, la créativité, le caractère exemplaire pour d'autres communes et la façon dont il est mis en œuvre sont également pris en compte.

Le délai de participation est fixé au 11.06.2004. L'attribution des prix aura lieu dans le cadre de la rencontre annuelle du réseau de communes à Kranjska Gora (SLO). Les communes intéressées obtiendront de plus amples informations, une description précise du concours et un questionnaire de participation sur le site www.alpenallianz.org ou auprès de CIPRA-International.

Nous espérons que les communes seront à nouveau nombreuses à participer.

Les projets DYNALP concrètement

Réd. - La dernière fois, nous vous avons présenté les projets DYNALP prévus en Allemagne. Au tour de la Suisse, cette fois. Cependant, pour des raisons de place, nous avons dû nous limiter à six projets. Les autres seront présentés dans le prochain numéro.

**Flühli-Sörenberg :
modèle „Lieu d'eau Flühli-Sörenberg“ -
Alliance entre le paysage, l'eau et la santé**

La commune de Flühli-Sörenberg possède une grande richesse de paysages marqués par la

présence de l'eau. Le modèle „Lieu d'eau Flühli-Sörenberg“, qui mise sur le paysage, l'eau et la santé, a pour but d'harmoniser la nature et la culture, les éléments anciens et nouveaux. Un paysage préservé, de multiples beautés naturelles et une riche histoire culturelle constituent un potentiel important pour des offres touristiques faisant la part belle aux sens et aux émotions, sans perdre de vue la transmission d'informations. Le projet „Flühli-Eau“ associe l'eau et le monde des expériences humaines. Dans le domaine de la santé, un espace Kneipp a été inauguré en septembre 2003 dans un hameau. Dans le cadre de DYNALP, la commune va continuer de concrétiser le modèle „Lieu d'eau Flühli-Sörenberg“. Elle va développer des offres pour favoriser le développement durable de la commune et pour accroître la valeur ajoutée dans le secteur touristique.

Loèche, Salquenen, Varen, Finges :
Finges, espace de vie et de découverte

Le site du „bois de Finges“ fait partie des derniers paysages naturels et culturels préservés de Suisse.

Le projet Pfyng-Finges a pour but le développement durable de la région s'étendant autour du bois de Finges. Un tourisme doux et rural, axé sur la qualité, doit contribuer à accroître la valeur ajoutée régionale.

Il est prévu de créer un parc naturel /régional au sens de la législation fédérale et cantonale sur la protection de la nature et du paysage.

Une candidature pour le cœur du futur parc naturel / régional au sens de la législation cantonale sera présentée au printemps 2004 au Grand Conseil du canton du Valais.

Les projets DYNALP présentés font partie intégrante du futur parc régional : Varen portail d'entrée, hôtel décentré à Loèche, centre naturel et paysager de Salquenen.

Malcantone, Valle di Lugano, Valle di Muggio :
Valorisation du potentiel naturel, culturel et touristique de trois régions de montagne

Trois régions de montagne du Sud du canton du Tessin (Suisse), tout près de la ville de Lugano, participent également au projet Interreg III B Dynalp.

Ces trois régions assument le rôle d'agences de développement régionales dans le cadre d'une loi sur les régions de montagne. Les communes de ces trois régions ainsi que d'autres régions du canton se trouvent dans un processus de regroupement, qui touche non seulement les petites communes mais aussi les centres urbains. Dans le cas qui nous intéresse, la ville de Lugano qui fera partie du „nouveau“ Lugano dès avril, a besoin d'un espace toujours plus grand. Ce projet souhaite donc valoriser le potentiel spatial et le mettre à la disposition des différents utilisateurs. La priorité n'est pas donnée à la ville mais aux régions de montagne. L'un des „acteurs“ principaux sera le châtaignier, qui constitue un trait d'union entre les trois régions, dont il a modelé le paysage.



Le hameau de Finges dans l'espace de vie et de découverte de Pfyng-Finges

Romoos :
„Romoos village des familles“

Le village de Romoos se niche dans une campagne idyllique et vallonnée, au milieu de la réserve de biosphère de l'Entlebuch, reconnue par l'UNESCO. La commune offre tranquillité et paysages magnifiques à l'écart des grands axes de transit. L'offre touristique de Romoos, restreinte mais de qualité, repose sur ces ressources. L'idée de „Romoos village de vacances“ est née dans le but de développer les possibilités de revenus accessoires, en particulier dans le secteur agricole. Il s'agit avec ce projet d'exploiter les atouts de Romoos par une palette d'offres attractives destinées aux enfants et aux familles. L'enseigne du projet est constituée par un parc de jeux en pleine nature, encore à l'état de projet. Une fois réalisé, il conviera petits et grands à venir passer des vacances en famille à Romoos.



Sur possède l'un des plus beaux sites marécageux de Suisse.

Sur :
Atelier pour l'avenir de l'Alp Flix

Sur est une toute petite commune sur la route du Julier. Elle possède un véritable joyau : l'Alp Flix, l'un des plus beaux sites marécageux de Suisse. Le conseil municipal de Sur souhaite, en accord avec la population, donner un essor durable et doux à sa localité.

Sur a déjà commencé à mettre en œuvre son projet Dynalp. Un atelier pour l'avenir, auquel une quarantaine de participants ont pris part, sous l'égide d'Alliance dans les Alpes Suisse, a eu lieu au printemps 2003. Il s'agit maintenant, d'entente avec la population, de mettre en œuvre les projets de développement élaborés à cette occasion et d'adapter la planification locale aux besoins actuels.

A ce jour, on examine la faisabilité des projets suivants :

- un centre d'information sur le Parc Ela et l'Alp Flix
- une maison de vacances pour retraités
- des parcelles à bâtir attractives près du centre de la localité
- la valorisation de la laine de mouton

Tschlin :
La tradition a de l'avenir

Comme beaucoup d'autres communes de montagne, celle de Tschlin, en Basse-Engadine, voit baisser le nombre de ses habitants. Pour tenter d'enrayer cette évolution, elle met sur pied différents projets afin de favoriser un développement communal durable. Elle prévoit notamment d'aménager une petite brasserie - la Bieraria Engiadinaisa - dans une ancienne écurie. Des bières spéciales, dites „de luxe“, et peut-être aussi une bière aux herbes y seront brassées. Ces bières seront essentiellement distribuées en Engadine, et peut-être aussi dans les régions limitrophes des pays voisins.

La Bieraria Engiadinaisa comprendra également une „Degustaria“ où l'on pourra acheter et déguster de la bière et d'autres produits du lieu (par ex. du fromage, des spécialités de charcuterie). Des visites de la brasserie et des séminaires sur le brassage de la bière seront également proposés, dans un but touristique. Une fois achevés les travaux en cours, la production de bière démarrera à l'automne 2004.

Priska Hänni, Alpenbüro Netz

Le Prix Binding 2003 pour la protection de la nature et de l'environnement est revenu au réseau de communes

Réd. - Le réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ a reçu l'un des trois prix d'une valeur de CHF 10'000,00 lors de la 19^{ème} attribution du Prix Binding pour la protection de la nature et de l'environnement, le vendredi 14 novembre 2003, à Vaduz (FL). C'est le maire Rainer Siegele, 1^{er} président du réseau, qui s'est vu remettre ce prix.



Les lauréats des prix Binding 2003 avec le Conseil de fondation

Ce prix prestigieux est décerné par la Fondation Sophie et Karl Binding, fondée il y a 40 ans. Il récompense un engagement particulier dans le domaine de l'environnement.

Cette reconnaissance publique du travail accompli dans le cadre du réseau de communes nous encourage à poursuivre dans cette voie, pour contribuer à préserver l'espace de vie alpin.

Deux des trois autres lauréats s'engagent également pour la protection des Alpes et la Convention alpine. Le directeur général du Programme des Nations Unies pour l'environnement, Klaus Töpfer, a ainsi reçu le Grand Prix Binding d'une valeur de CHF 50'000.00. En tant que ministre allemand de l'environnement, Klaus Töpfer a été l'un des „accoucheurs“ de la Convention alpine.

Les écrivains Ursula Bauer et Jürg Frischknecht, connus pour leurs récits de voyage, ont également reçu un prix Binding d'un montant de CHF 10.000,00 pour leurs reportages, leurs articles et leurs livres consacrés à la découverte de différentes régions des Alpes. Leurs textes, qui répondent à une triple philosophie de vie : „marcher, converser, manger“, sont imprégnés d'une vision tout à la fois sensuelle et critique de l'espace alpin.

Réd. - Les rapports de nos communes membres étaient cette fois un peu trop „maigres“. Cela tient en grande partie au fait que la majorité d'entre elles prennent part au projet DYNALP et que ce projet a maintenant bien démarré. Nous tâcherons cependant de vous livrer d'autres

comptes rendus dans nos prochains numéros.

Un nouveau membre nous a rejoints en Italie : Chiavenna. Par manque de temps, il ne nous était plus possible de le présenter dans ce numéro. Nous comblerons cette lacune ultérieurement.

Da nos communes membres: Autriche

St. Stefan im Gailtal

Habitans: 1.777
Superficie: 6.633 ha
Altitude: 726 m

La commune de St.Stefan im Gailtal, s'étend dans le Mittlere Gailtal et jouit d'un climat très agréable, en raison de l'influence favorable de l'Adriatique. La commune comprend 20 villages de vacances en pleine nature, qui offrent des possibilités de détente à l'air libre ainsi qu'une riche vie culturelle. Le lac de Pressegger n'est qu'à 4 km. Il s'agit d'un des lacs les plus tempérés de Carinthie et il convient particulièrement bien à la baignade. Un climat doux, un air agréablement humide et de nombreux jours d'ensoleillement ont des effets bénéfiques sur les affections des voies respiratoires et sur le système immunitaire.

La commune a su conserver bien vivantes de nombreuses fêtes et coutumes comme les Kirchtage, le Kufenstechen et le Lindentanz, qui sont une bonne

introduction à la culture locale. Ses trésors naturels - comprenant des hauts marais, des sites protégés et des zones humides ainsi qu'un biotope d'un seul tenant s'étendant sur 48 hectares, reconnu par l'UE - sont complétés par plusieurs sentiers thématiques.

Udo Rubeis



Da nos communes membres: Liechtenstein

Triesenberg

Habitans: 2.609
Superficie: 2.977 ha
Altitude: 884 m

Ce village Walser est la commune la plus haute en altitude et la plus étendue du Liechtenstein, offrant une vue imprenable sur la vallée du Rhin et les montagnes environnantes.

Différents prestataires de services, entreprises commerciales et industrielles offrent des emplois sur place. Cependant, plus de deux tiers des personnes actives travaillent dans les autres communes de la vallée. Seule une petite poignée de personnes tirent encore leurs revenus de l'agriculture.

La commune consent des efforts particuliers dans le domaine de l'aménagement du territoire. En 2000, un règlement d'affectation a été établi pour la partie située côté vallée du Rhin. Le futur développement du site de Malbun, qui offre des possibilités de détente

et de pratique des sports d'hiver, est l'un des défis que s'est fixés la commune. En 2003, un concept de planification du territoire et un projet de rénovation des remontées mécaniques ont pu créer les bases d'un développement durable de Malbun.

Commune de Triesenberg



Prochains rendez-vous

23/24 avril 2004

Conférence de printemps dans la vallée de l'Albula (CH)

23-25 septembre 2004

à Kranjska Gora (SLO):

Rencontre annuelle

Rencontre DYNALP

Assemblée annuelle de l'association „Alliance dans les Alpes Autriche“

Population et culture : l'indispensable participation des acteurs concernés

Le thème „Population et culture“ revêt une importance particulière au sein de la Convention alpine. Un groupe de travail réfléchit actuellement à la forme à donner à cette thématique et aux contenus qu'elle doit recouvrir.



L'élaboration d'un modèle de protocole „Population et culture“ de la Convention alpine ne peut se faire qu'en collaboration avec les acteurs concernés, c'est-à-dire la population.

Le groupe de travail „Population et culture“ (GT) a reçu de la conférence alpine le mandat d'esquisser un modèle conceptuel et ses possibles contenus. Il doit également mettre en évidence les instruments politiques et juridiques.

Appel aux acteurs concernés à participer au processus de développement

En prévision de la 2^{ème} réunion du GT, la présidence italienne a préparé un tableau synoptique où figurent les priorités thématiques, les objectifs et les mesures proposées jusqu'ici par les parties contractantes et les observateurs et observatrices. Afin de donner aux acteurs et actrices la possibilité de s'exprimer et de participer activement à la rédaction du protocole, cet aperçu a été mis à disposition sur notre site Internet www.alpenallianz.org, sous la forme d'un formulaire qui permet à toutes les personnes intéressées de donner leur avis.

Les suggestions et propositions peuvent aussi être adressées directement au bureau de la Convention alpine (lebel.sekretariat@alpenkonvention.org).

Andreas Götz,
CIPRA International

Comité directeur :

Rainer Siegele (Mäder/A), 1^{er} président
Antonio Zambon (Budoia/I), 2^{ème} président
Daniel Hilti (Schaan/FL)
Walter Grath (Oberstaufen/D)
Evgenija Kegl-Korosec (Bohinj/SLO)
Rudolf Lippuner (Grabs/CH)

Impressum :

Propriétaire, éditeur et détenteur des droits de reproduction:
Réseau de communes „Alliance dans les Alpes“ - Gemeinde-Netzwerk „Allianz in den Alpen“ e.V. - Rete di comuni „Alleanza nelle Alpi“ - Omrežje občin „Provezanost v Alpah“: Rainer Siegele, Gemeindeamt Mäder, Alte Schulstr. 7, A-6841 Mäder,

T ++43/5523/52860-0, F DW 20, E-mail r.siegele@maeder.at,
www.alliancealpes.org
Redaction, composition et mise en page: Rainer Siegele, Elke Klien, Gabriele Greußing
Traductions: française, Juilland Fabienne; italienne, Guidi Chiara; slovène, Leskovic-Ursic Natasa
Photos: Dr. Dominik Siegrist, Zürich (CH), Klaus Schädler, Triesenberg (FL), Archives du réseau; communes de Mäder, Großraming, St. Stefan/Gailtal, Salgesch, Kranjska Gora, Sur, Albulatal, Pfyn-Finges, Biosphärenpark Großwalsertal
Impression: Color-Druck, Götzis (A)
Tirage total: 2.000 exemplaires
Imprimé sur du papier Recystar 100% recyclé, distingué par le label environnemental autrichien Blauer Engel, „Weißer Schwan“